

---

# 2018

---

**Annual Report**  
Escuela y Asociación Caracol

 **escuela**  
**caracol**  
San Marcos La Laguna



Fotografía por: Paul Janob

Once años aportando a la  
comunidad.

Eleven years contributing with the  
community.





Fotografía por: Paul Janob

## Asociación Caracol

## Caracol Association

Asociación Caracol surge como respuesta a la necesidad de una estructura comunitaria que pudiera hacerse cargo del manejo y supervisión de Escuela Caracol.

Asociación Caracol está formada por personal de la escuela, padres de familia y miembros de la comunidad interesados en el funcionamiento de la escuela celebra dos asambleas regulares durante el año.

El órgano que está involucrado de forma directa con el que hacer de Escuela Caracol es la Junta Directiva, ellos mantienen reuniones mensuales en las que tratan temas diversos relacionados con el día a día de la Escuela.

La Junta Directiva está integrada por miembros de la Asociación que han sido electos democráticamente durante la última Asamblea Regular del año y está formada por: Presidente o Presidenta, Vice-Presidente o Vice-Presidenta, Secretario o Secretaria, Tesorero o Tesorera, y un Vocal, cada uno de los roles tiene una función y nivel de responsabilidad diferente.

La Junta Directiva tiene la responsabilidad de presentar el reporte financiero y la situación de la Escuela a todos los miembros de la Asociación durante la Asamblea.

Asociación Caracol arises as a response to the needs of a community structure that could take over the management and supervision of Escuela Caracol.

Asociación Caracol is formed by faculty members, school parents, and community members interested in how the school operates. It celebrates two regular assemblies during each year.

The Board is the group that is directly involved with the operation of Escuela Caracol, they hold monthly meetings in which they deal with diverse topics related to the daily work of the School.

The Board is integrated by members of the association that have been elected democratically during the closing regular assembly of the cycle and has five roles: President, Vice-President, Secretary, Treasurer, and a Vocal, each of the roles has a different function and level of responsibility.

The Board has the responsibility of presenting the finance report and the overall situation of the school to all the members of the Association during each assembly.



Fotografía por: Paul Janob





Fotografía por: Paul Janob

## Pedagogía Waldorf

## Waldorf Pedagogy

En las escuelas Waldorf recibimos a cada niña y niño como un regalo, honrándolos como individuos, y creyendo que sus capacidades extraordinarias se desarrollarán si son guiados en el camino adecuado. El fundamento de la educación Waldorf se basa en ofrecer la experiencia adecuada en el momento adecuado y el desarrollo integral del niño – físico, emocional y cognitivo. La educación Waldorf es crianza, son artes integradas, es educación multisensorial e intercultural. Su enfoque global está diseñado para inculcar en sus estudiantes no sólo altos estándares de rendimiento académico, sino también de responsabilidad cívica, un alto grado de curiosidad intelectual, pensamiento creativo, resolución de problemas y una inteligencia emocional desarrollada y equilibrada.

Esta educación se desarrolló hace cerca de 100 años y está respondiendo a las necesidades de la educación moderna tan satisfactoriamente que es el movimiento de escuelas independientes de mayor crecimiento en el mundo. A nivel internacional, el sistema de escuelas Waldorf se está expandiendo rápidamente, con 1.025 escuelas independientes en más de 60 países de todo el mundo .

La renovación cultural es la base de las escuelas Waldorf, una educación orientada hacia la creación de una sociedad justa y pacífica. La educación Waldorf está continuamente evolucionando para mantener su rigor, su relevancia y su enfoque basado en la profunda evidencia de que nos encontramos frente a los desafíos de una era moderna y tecnológica en rápido movimiento, pero sin olvidarnos de mantener la voluntad y el sentido de propósito vivos e intactos.

In Waldorf schools we receive each child as a gift, honor them as an individual, and believe their extraordinary capacities will unfold when guided in the appropriate way. The foundation of Waldorf education lies in providing the right experience at the right time and the development of the whole child – the physical, the emotional and the cognitive. Waldorf education is a nurturing, arts-integrated, multi-sensory, intercultural education. The overall approach is designed to instill in its students not only high standards for academic achievement, but also civic responsibility, a sustaining degree of intellectual curiosity, creative thinking, problem solving and high emotional intelligence.

This education was developed close to 100 years ago and is answering the needs of modern education so well that it is the fastest growing independent school movement in the world. Internationally, the Waldorf school system is rapidly expanding, with 1,025 independent schools worldwide in more than 60 countries.

Cultural renewal is the foundation of Waldorf schools, an education aimed towards creating a peaceful and just society. Waldorf education is continuously evolving maintaining its rigor, relevance and relationship making it an in-depth evidence-based approach that's meeting the challenges of our fast-moving technological age, while keeping one's will and sense of purpose alive and whole.



Fotografía por: Paul Janob

**Cultural renewal is the foundation of Waldorf schools, an education aimed towards creating a peaceful and just society.**

La renovación cultural es la base de las escuelas Waldorf, una educación orientada hacia la creación de una sociedad justa y pacífica.





## Participación de madres y padres.

## Parent participation

Escuelas Waldorf de todo el mundo han demostrado la importancia y numerosos beneficios de la participación sostenida de las madres y padres. Construir una visión de futuro vibrante y comunidades educativas sostenibles depende del apoyo de las familias. La educación de nuestros hijos no puede dejarse exclusivamente a los demás. Las madres y padres son los primeros maestros y los adultos más importantes en la vida de los niños. Nuestras acciones dan forma a las actitudes y perspectivas de aprendizaje que nuestros hijos van a mantener a lo largo de sus vidas.

En la Escuela Caracol la participación de madres y padres es esencial para la salud y el crecimiento de nuestra escuela y juega un papel fundamental en la creación de una comunidad de apoyo a los niños, maestros/as y madres y padres de familia.

Hay muchas maneras en las que los padres pueden contribuir; cada familia deberá encontrar formas de participar alineadas con sus intereses. Adoptar un interés genuino en la vida escolar de su hija o hijo, aprender e integrar los principios de la educación Waldorf, apoyar a los estudiantes en su entusiasmo y esfuerzos en su trabajo escolar, ofrecer trabajo voluntario de diversas maneras y participar en los eventos sociales de la comunidad tendrá un impacto profundo y duradero en las vidas de nuestros estudiantes. Todas las contribuciones son importantes. Lo importante es que de un modo u otro participemos.

Waldorf schools around the world have demonstrated the crucial importance and numerous benefits of sustained parent involvement. Building a vibrant, forward thinking, and sustainable educational communities depends on the support of the parents. The education of our children cannot be left solely to others. Parents are the first teachers and most significant adults in children's lives. Our actions form the attitudes and outlook toward learning that our children will carry throughout their lives.

At Escuela Caracol parent participation is essential to the health and growth of our school and plays an important role in creating a community of support for children, teachers and parents.

There are many ways for parents to contribute and find ways to get involved that are aligned with their interests. Taking a genuine interest in your child's school life, learning and embracing the principles of Waldorf education, supporting students' enthusiasm and efforts in their school work, volunteering in various ways and participating in the many community social events will have a profound and lasting impact in the lives of our students. All contributions are important. What is crucial is that we do participate.





Fotografía por: Paul Janob

## Formación de Maestros

La educación Waldorf es un arte que da a las maestras y maestros un profundo conocimiento sobre las etapas de desarrollo y dimensiones del ser humano. Las maestras y maestros Waldorf amplían sus horizontes a través del estudio y la comprensión de numerosas áreas artísticas y científicas basadas en la obra de Rudolf Steiner. El compromiso, el crecimiento y el desarrollo de los docentes es de gran valor para los estudiantes y una fuente diaria de inspiración y motivación.

Escuela Caracol es la primera escuela Waldorf en Guatemala y ha alcanzado logros históricos a través de su apoyo a la formación de los docentes. En 2013 Andrea Arrivillaga se convirtió en la primera guatemalteca en completar el programa de formación Waldorf para profesores de primaria, y en el 2014 Maribel Mendoza se convirtió en la primera maestra maya en completar la formación Waldorf para maestras y maestros de preprimaria.

Durante el 2018 nuestros maestros Emiliana Puzul y Diego Sacach continuaron con el programa de formación Waldorf en Cuernavaca (Mexico); mientras que las maestras Sandra Pérez y Maribel Mendoza, y los maestros Ignacio Porón y Ervin Quiacaín, fueron parte de intercambios con el Colegio Waldorf Luis Horacio Gómez de Cálí, Colombia

IHF – Hulpfonds Internationaal es la organización que año tras año apoya a las maestras y maestros de la Escuela Caracol en su preparación Waldorf.

También durante el 2018, todo nuestro equipo docente participó de las jornadas y talleres impartidos en el Colegio Waldorf en la ciudad de Guatemala

Ser una maestra o maestro Waldorf no termina al concluir con la formación para docentes, sino que es un proceso que dura toda la vida, y nuestra escuela es el escenario perfecto para esta evolución.

## Teacher Preparation

Waldorf education is an art that gives teachers a depth of knowledge about the developmental stages and dimensions of the human being. Waldorf teachers broaden their horizons through the study and understanding of numerous areas of arts and sciences based on the work of Rudolf Steiner. The commitment, growth, and development of teachers is of high value to the students and a daily source of inspiration and motivation.

Escuela Caracol is the first Waldorf school in Guatemala and has achieved historical accomplishments through its support of teacher training. In 2013 Andrea Arrivillaga became the first Guatemalan to complete the Waldorf training program for primary school teachers, while in 2014 Maribel Mendoza became the first Mayan teacher to complete the kindergarten Waldorf training.

During 2018 our teachers Emiliana Puzul and Diego Sacach continued with the Waldorf formation program in Cuernavaca (Mexico), while teachers Sandra Pérez, Maribel Mendoza, Ignacio Porón and Ervin Quiacaín where part of an exchange with Luis Horacio Gómez Waldorf School in Cali, Colombia.

IHF – Hulpfonds Internationaal is the organization that year after year supports teachers of Escuela Caracol in their Waldorf preparation.

Also, during 2018, all the members of our faculty attended the journeys and workshops imparted at “Colegio Waldorf” in Guatemala city.

Being a Waldorf teacher does not end with teacher training, it is a process that lasts a lifetime, and our school is the perfect setting for this evolution..





## Apoyo a la nutrición infantil

Actualmente, en algunas de las regiones rurales del país, los índices de malnutrición alcanzan hasta el 80%, esto se debe, en parte, a la situación de pobreza generalizada y a falta de acceso a la educación, esto afecta a la población infantil del lago Atitlán, que se encuentra en situación clara de vulnerabilidad.

La población afectada por la desnutrición sufre de limitaciones en su crecimiento físico y en su desarrollo intelectual, esto golpea directamente el proceso de aprendizaje de los niños.

Escuela Caracol ofrece a sus estudiantes una comida nutricional diaria como complemento a la formación holística impartida a todos sus estudiantes. Buscamos nutrir las dimensiones académicas, emocionales, y físicas de los niños (Cabeza, corazón y manos) y creemos que esto se puede ver reflejado en el desarrollo general de nuestros estudiantes. Un cuerpo bien nutrido junto a educación de alto nivel pueden ser las mejores formas de acompañar a nuestros estudiantes en el largo plazo o de manera permanente en su camino hacia convertirse en seres humanos realizados.

La merienda nutricional que se sirve día a día a todos nuestros estudiantes es financiada gracias al apoyo específico de personas individuales y donaciones, es por esto que no representa costo extra a los padres de familia o de los tutores y garantiza a nuestros estudiantes con al menos una comida nutricional en cada día de clases.

## Nutritional support

In most of the Guatemalan rural regions, current malnutrition rates up to 80% of the infant population. Its origins are found, mainly, on the general situation of poverty and lack of access to education. This also affects the infant population of the region of Lake Atitlan, found under a situation of clear vulnerability.

Population affected by malnutrition can see their physical growth and intellectual development limited, this situation affects directly the learning process of children.

Escuela Caracol offers a daily nutritional meal as a complement to the holistic formation given to all of its students. We seek to nurture the academical, emotional, and physical dimensions of children (heads, hearts, and hands), and believe that this can be reflected in the overall development of our students. A well-nourished body along with high-level education might be the best way to accompany our students in the long term or in a permanent way on their path towards becoming accomplished as human beings.

The nutritional meal served on a daily basis to all of our students is financed thanks to specific support by individuals and donations, this is why it doesn't embody any extra expenses on the hands of parents or tutors and it guarantees our students with at least a nutritional meal on each school day.





## Nuestros Voluntarios

## Our Volunteers

Escuela Caracol es bendecida con bellas visitas que nos hacen sentir más amados y llenos de júbilo. Cada una de las personas que ha visitado Escuela Caracol tiene algo muy especial que le hace destacar de la multitud. Para algunos puede ser la bondad, para otros, el deseo de dar y servir, y así continúa la lista.

Visitantes, amigos, voluntarios, y las instituciones con quienes trabajamos hacen de Escuela Caracol un mejor lugar para nuestros estudiantes y para la comunidad.

Queremos mostrar nuestro aprecio a todas las personas involucradas con Escuela Caracol durante el 2018 como voluntarios, por medio de enseñar, ayudar, aportar, o caminar junto a nosotros este camino de alegría y esperanza, en el que compartimos el interés en promover el cambio y el progreso por medio de la educación.

¡Gracias!

Escuela Caracol is always blessed with beautiful visits, this makes us feel more joyful and loved than we already are. Every single person that has visited Escuela Caracol has something special that makes them stand out from the crowd. For some, it could be the kindness, for others, the will to give and serve, and so on.

Visitors, friends, volunteers, and institutions working among us make Escuela Caracol a better place for our students and the community.

We want to show our appreciation to all the people involved with Escuela Caracol during 2018 as volunteers, through teaching, helping, supporting, or walking this road of joy and hope with us, in which we shared the interest in promoting change and progress through education.

Thank you!

Lisa Graver  
Maria Sipac  
Marina Gantner  
Katrin Bucher

Oscar Sharpe  
Estephanie Roiner  
Travis Whitfield  
Pedro Mustafá





# 11 años aportando a la comunidad.

# 11 years serving the community

Escuela Caracol inicia labores hace 11 años con siete alumnos y un aula compartida, hasta llegar a lo largo del 2018 a tener 104 alumnos con aulas individuales para cada uno de los grados y dos aulas específicas para el nivel de kindergarten.

De los 104 estudiantes que recorrieron nuestras aulas (55 niños y 49 niñas), 88 cursaron el año completo, los 16 restantes son chicos y chicas que provienen de familias extranjeras y que han permanecido cortos períodos de tiempo en San Marcos la Laguna.

El territorio del que provienen nuestros estudiantes crece año con año gracias a las referencias y recomendaciones hechas por amigos y padres de familia. De ser un grupo de niños y niñas residentes exclusivamente en San Marcos la Laguna, ahora tenemos en nuestras aulas chicos y chicas de los pueblos desde San Juan la Laguna hasta Santa Cruz la Laguna (gran mayoría del área occidental del Lago Atitlán).

Durante el año 2018 contamos dentro de nuestras aulas con estudiantes guatemaltecos de: San Marcos la Laguna, Tzununá, Santa Cruz la Laguna, San Pablo, San Juan La Laguna, y de la ciudad de Guatemala. Los estudiantes extranjeros vinieron de Alemania, Israel, Francia, Estados Unidos, Brasil-Inglaterra, Holanda, Eslovenia, España, Argentina, Uruguay, Australia, y Suiza.

Durante el 2018, la sexta promoción de caracolitos culminó su ciclo de educación primaria, el grupo estuvo formado por 8 destacados estudiantes.

La influencia de Escuela Caracol en la comunidad es cada vez más clara y se refleja en el actuar y progreso de los miembros de la comunidad que son parte de la Familia Caracol.

Escuela Caracol opened its gates 11 years ago with seven students and a shared classroom, by 2018 we reached 104 students with individual classrooms for each of the grades and two specific classrooms for the kindergarten level.

Of the 104 students who visited our classrooms (55 boys and 49 girls), 88 attended the full year, the remaining 16 are children from foreign families that only have remained for short periods of time in San Marcos la Laguna.

The territory from where our students come grows year after year thanks to the references and recommendations made by friends and parents. When Escuela Caracol begun, we had a group where all of the children resided in San Marcos la Laguna, now we have children from San Juan la Laguna to Santa Cruz la Laguna (western area of Lake Atitlán).

During 2018, our Guatemalan students came from San Marcos la Laguna, Tzununá, Santa Cruz la Laguna, San Pablo, San Juan La Laguna, and Guatemala City. The foreign students came from Germany, Israel, France, the United States, Brazil-England, Holland, Slovenia, Spain, Argentina, Uruguay, Australia, and Switzerland.

On this year, the sixth promotion of Caracolitos culminated its elementary cycle, the group was made up of 7 outstanding young ladies and a young boy.

The increasing influence of Escuela Caracol in the community can be easily seen reflected on the actions and progress of the members of the community that are part of the Caracol Family.



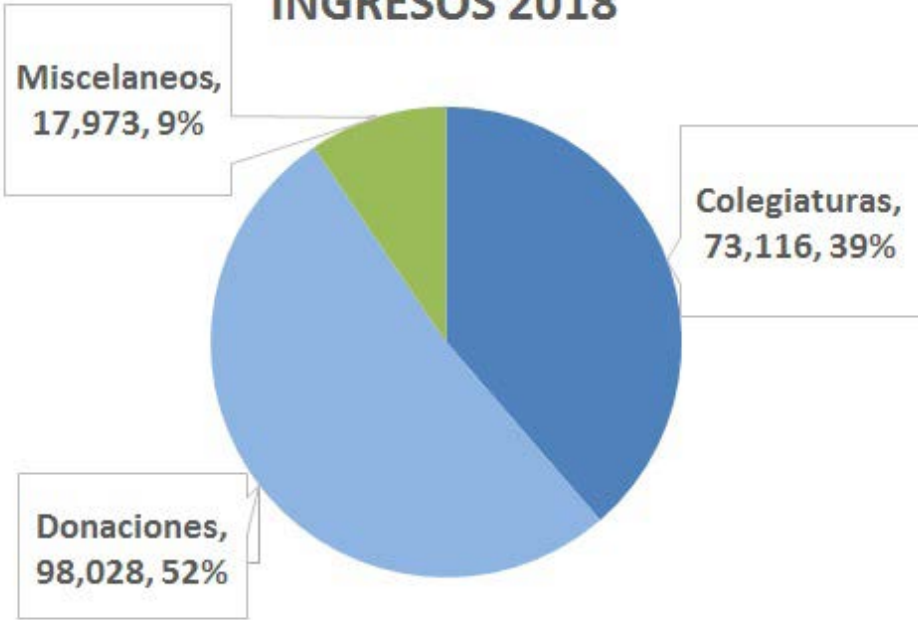
Fotografía por: Paul Janob



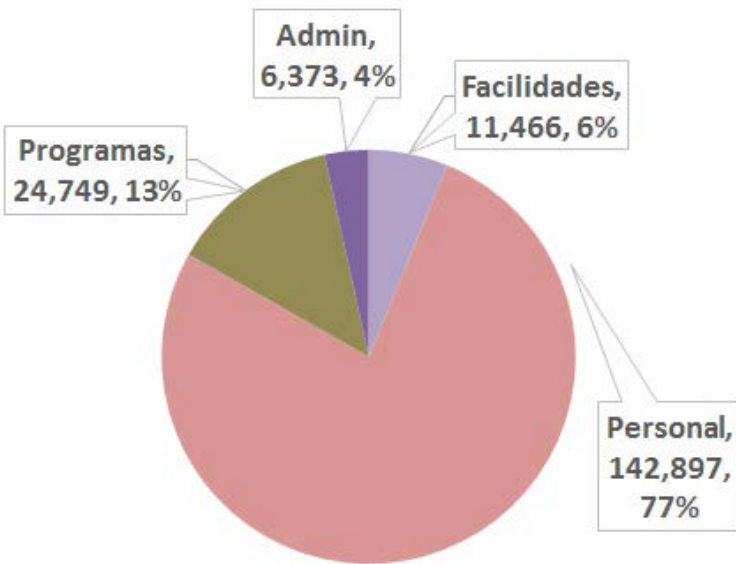
# Finanzas 2018

## Integración Asociación y Escuela Caracol

### INGRESOS 2018



### GASTOS 2018



Balance Inicial	\$24,938.00
Ingresos	\$189,117.00
Gastos	\$185,485.00
Final	\$28,570.00

<b>Ingresos</b>	<b>\$189,117.00</b>
Colegiaturas	\$73,116.00
Misceláneos	\$17,973.00
Donaciones	\$98,028.00

<b>Gastos</b>	<b>\$185,485.00</b>
Programas	\$24,749.00
Admin	\$6,373.00
Facilidades	\$11,466.00
Personal	\$142,897.00





Fotografía por: Paul Janob



Fotografía por: Paul Janob



Fotografía por: Paul Janob



## Donadores 2018

### 5000 - 10000

Collin Comey Guardian  
Angel Fund  
Internationaal Hulpfonds  
Patrick Donovan  
Patrice L. Comey

### 1000 - 5000

Fanny Corrales  
Hartmut Fischer  
Freunde der  
Erziehungskunst  
Foundation of Ammann  
von Wittenwil  
Maurene Comey  
Jerry Hissong  
Kristin & Jim  
DeVoe-Falluto  
Mark Ramlow  
Helga Hesse  
Knut Böhling  
Jan Ramirez  
Konojel  
Hostal del Lago  
Wolfgang & Erna Kames  
Sykie Toles

Joana & Christian Lange  
Trinus  
Movimiento Caracol  
Paul and Renate  
Adriaanse  
Martin Graupner  
Hans Schoneweg  
Andrea Goos-Jaffke  
Sharon Price  
Christian Bruhn  
Chantal Bosch  
Mary Neumann

### 50 a 1000

Hans-Peter & Doris  
Friedrichsen  
Christopher Hutchins  
Natasha Cole  
OLEN NESODDEN  
SKOKLEFALL  
Margaret Taylor  
Sandra Levins  
La Gata Rosa La Gata  
Rosa  
Kim D'Angelo  
Ulrich and Brigitte  
Kurtz-Espenlaub

Bettina Köhne  
Doris Schlott-Lüdicke  
Lyuba Castillo  
Christof & Gudrun  
Schmundt  
Katherin Bird  
Araminta Barbour  
Amy Petozzini  
Henning Kullak-Ublick  
Joan Anderson  
Silicon Valley  
Community Foundation  
Colleen Donovan  
Deborah Leonard  
Bettina Kindiger  
Joshua Wilson  
Zita Savage  
Johanna Jacobi  
Lothar & Brigitte Dieter  
Diana Kaufmann  
Rainer Rudzynski  
Matthias Zimmer  
Johannes-Schule-Berlin  
Margo Seibert  
Simon Van Steyn  
Stefanie R. Schmidt  
Petra Michelle  
Herrmann

Julie McCallan  
Scott W Wood  
Betty Staley  
Georg Drenker  
Ursula Krasomil  
Denise Mata  
Eckart and Monika  
Börner  
Lilo Fink  
Barbara Bickford  
ISABEL CALI  
Elizabeth B. Butler  
Julia Schuler  
Gesine Horn  
Mike Boucher  
Eva Margarete Schreiter  
Pamela Daws  
Jonathan Karl  
David Banner  
John McKenna  
Marta Venegas  
Katja Rudolf  
James und Sarah Ellison  
Karen Naguib  
Jose und Maria Maria  
Serrano Ramos  
Gerhard & Lisa  
Kosciankowsky

Christin Krüger  
Hanna Held  
Renate Walther  
Kai-Frank Maria Tarrega  
Blume  
Daniel Biggerstaff  
Thilo Hackenberg  
Mia Tragesser Berducio  
Amy Hill  
Eileen King  
Frances Donovan  
Sharon Lacruise  
Beth/Robert Hains  
Elyse Pomeranz  
Esther Campos  
Shirley J Bradley  
Carlos Fernández  
Christopher Krohn  
Debbie Delatour  
Katrin Pfalz  
Luz Porras  
Maureen Mack  
Tammy Hertel  
Kimber Summers  
Julia Fillingame  
Melissa Esposito  
Nicholas Meador  
Eugenia Cáceres

Gloria Elena Londoño  
Valencia  
Mercedes Franco  
Thomas Brudenell  
Karmelee Zuazo  
Laurence Baundry  
Isabel Guzman  
Caroline Donovan  
Estela Martinez  
Frederick Anderson  
Jones Robyn  
Keith Rowley  
Margaret Donovan  
Michael Burton  
Nuria Martinez  
Rebecca Creighton  
Roy Shankman  
Tracey Cobb  
Carol McGlinchey  
Elizabeth Peck  
Frances Medina  
Gretchen Harteis  
Kelsey Richardson  
Marcus Tadros  
Susan Howard  
Tammy Kuypers

### AGRADECIMIENTO ESPECIAL A:

- Todas las familias que día a día confían a Escuela Caracol la formación académica de sus hijos e hijas, y que junto a nosotros brindan los elementos necesarios para que nuestros estudiantes crezcan como seres humanos creativos, responsables y plenos. -
- Freunde der Erziehungskunst Rudolf Steiners e.V. - Alemania -
- Internationaal Hulpfonds-IHF- Holanda -
- Atitlan Education Project, asociado con United Charitable - Estados Unidos -





---

# 2018

---

**Annual Report**  
Escuela y Asociación Caracol

[www.escuelacaracol.org](http://www.escuelacaracol.org)

San Marcos la Laguna, Sololá, Guatemala.  
Tel. (502) 5883-1609  
[admin@escuelacaracol.org](mailto:admin@escuelacaracol.org)